



LIDA Stories

lidastories.net

Seena Maalik / Maalik's historie

LIDA Italia

Vilius Aistis Vilimas

Muhammed Berisso (om), Espen

Stranger-Johannessen (nb)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Seena Maalik Maalik's historie



LIDA Italia

Vilius Aistis Vilimas

Muhammed Berisso

4

Afan Oromo / norsk



Maalik jedhama umuriin koo waggaa 39 dha.
Afgaanistaan keessatti dhaladhe. Amantiin koo
amantii guddaa Afgaanistaan keessa jiru irraa
adda.

...

Jeg heter Malik og jeg er 39 år gammel. Jeg ble
født i Afghanistan. Religionen min er forskjellig
fra den største religionen i Afghanistan.

Gaaf tokko gara Afgaanistaanitti akkan deebi'u
 abdiin gaba. Namoonni achi jiran hedduun
 gargaarsa kan barbaadan sir'a ta'u, isaan
 gargaaruuun barbaada.
 ...
 Jeg håper jeg kan dra tilbake til Afghanistan en
 dag. Mange folk der trenger hjelp, og jeg vil
 gjerne hjelpe dem.



Wagoota dheeraaf namoonni amantii koo ta'an
 arr'amaa turan. Kun maatii kootiff baay'ee itti
 ulfaateera.
 ...
 I mange år har folk som tilhører min religion
 blitt forfulgt. Dette har vært veldig vanskelig for
 familien min.





Waggoota muraasa dura waraanni ni ture. Ani ni ajjeefama jedhee sodaadheen ture. Maatii koo dhiisee Awurooppaa dhagee jireenya haaraa jalqabuuf ture.

...

For noen år siden var det krig. Jeg var redd for å bli drept. Jeg forlot familien min og prøvde å dra til Europa for å starte et nytt liv.



Erga baradhee booda hojii eegale. Jalqaba mana nyaataa tokko keessatti hojjadhe, achiis namoota gargaaruu waanan barbaaduuf barsiisaa ta'e.

...

Etter studiene begynte jeg å jobbe. Først jobbet jeg på en restaurant, og deretter ble jeg lærer fordi jeg ville hjelpe andre.

Wagoota hedduudhaaf baradhe, jalqaba irratti
 afaanicha barachuuf. Ulfataa ture, garuu
 wantoota haaraa barachuun na gammachiisa.

...

Jeg studerte i flere år, til å begynne med for å
 lære språket. Det var krevende, men jeg liker å
 lære nye ting.



Kilomeetira hedduu miilaan deeme. Yeroo
 tokko tokko nyaata hin gabu ture, bakkan
 buluus hin gabu ture. Namoonni ani waliin
 imalaa ture tokko tokko du'anirru.

...

Jeg gikk mange kilometer. Noen ganger hadde
 jeg hverken mat eller et sted å sove. Noen av de
 jeg reiste med, døde.





Dhumarratti nan gahe. Namoota biyya koo irraa dhufan tokko tokkoon wal barre, isaanis na gargaaran. Osoo isaan hin jiraatiniitii maal akkan godhu hin beeku.

...

Til slutt kom jeg fram. Jeg traff noen folk fra hjemlandet mitt som hjalp meg. Jeg vet ikke hva jeg ville ha gjort uten dem.



Afaanicha barachuu jalqabe, garuu ulfaataa ture. Hojii argachuuf afaanicha dubbachuun barbaachisaa akka ta'e nan beeka ture.

...

Jeg begynte å lære språket, men det var vanskelig. Jeg visste at det å snakke språket var viktig for å få en jobb.